



Consejo de Seguridad

Distr. general
26 de septiembre de 2001
Español
Original: francés

Carta de fecha 25 de septiembre de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitirle adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1º y el 31 de agosto de 2001 (véase anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo.

(Firmado) Kofi A. **Annan**

Anexo

[Original: inglés]

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. Durante el período de que se informa (1° a 31 de agosto de 2001), hubo algo más de 42.000 efectivos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) desplegados en el teatro de operaciones, sin que se registraran cambios significativos en el despliegue desde la presentación del informe anterior.

2. La situación general en Kosovo durante el mes de agosto se mantuvo en calma. Prosiguieron los actos de violencia e intimidación interétnicas, sobre todo en Mitrovica, y se registraron algunas manifestaciones en la provincia. La mayor manifestación se produjo en Prizren, donde 2.000 albaneses de Kosovo protestaron contra la decisión de las autoridades locales de no autorizar una ceremonia en honor del UCK. La policía de la UNMIK tuvo que hacer uso de gases lacrimógenos para dispersar a la multitud.

Seguridad

3. Durante el período de que se informa, se registraron relativamente pocos incidentes. El 6 de agosto, la KFOR tuvo que rescatar a los albaneses de Kosovo ocupantes de un automóvil que había sido apedreado por algunos serbios de Kosovo. Efectivos de la KFOR tuvieron que realizar varios disparos al aire cuando el grupo se dirigió amenazadoramente hacia ellos. El 7 de agosto, en Lipljan, al norte de Pristina, tres serbios de Kosovo resultaron heridos al ser alcanzados sus vehículos por disparos. El incidente está siendo investigado. El 15 de agosto, la KFOR y la policía de la UNMIK tuvieron que separar a unos 20 serbios y albaneses de Kosovo en Gojbulja que se habían enzarzado en una pelea por derechos de pastoreo.

4. El 19 de agosto, al norte de Mitrovica, la KFOR y la policía de la UNMIK tuvieron que intervenir para dispersar a un grupo de personas que se habían congregado después de un accidente de tráfico. Cuatro soldados de la KFOR resultaron heridos por las piedras lanzadas por la multitud. El 30 de agosto, un grupo de serbios de Kosovo hostigó a efectivos de la KFOR que escoltaban a dos albaneses de Kosovo y tres serbios de Kosovo de regreso a sus hogares. Dos soldados de la KFOR fueron atacados en este incidente. También se han comunicado casos de hostigamiento por parte de albaneses de Kosovo contra romaníes y serbios de Kosovo en Mali-Alas y Lipljan —la policía de la UNMIK ha detenido a varios sospechosos; y en Gomja Godance, un serbio de Kosovo resultó muerto por 15 impactos de bala.

5. En agosto, un Grupo de Trabajo KFOR-UNMIK preparó y publicó un documento¹, en el que se proponía una amplia gama de medidas para afrontar los problemas existentes en la ciudad, que abarcaban la seguridad, la política, medidas de fomento de la confianza, la repatriación de personas desplazadas, el desarrollo económico y la creación de empleo. Las medidas de seguridad comprenden, entre otras cosas, el establecimiento de una unidad de la UNMIK de investigación de los delitos interétnicos, y tienen por objetivo mejorar la coordinación entre la UNMIK y la KFOR e intensificar las patrullas conjuntas.

¹ UNMIK and KFOR Joint Strategy for Mitrovica.

6. Durante el período de que se informa, se destruyeron 250 armas, con lo que el total destruido en el marco del programa de destrucción de armas asciende a 8.011.

Seguridad en las fronteras/límites

7. La KFOR siguió fortaleciendo su presencia a lo largo de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia² y continuó disuadiendo a los miembros del Ejército de Liberación Nacional de utilizar Kosovo como ruta de suministro y de cruzar la frontera en forma ilegal. Durante el período que se examina, 384 presuntos miembros del Ejército de Liberación Nacional fueron detenidos y entregados a la policía de la UNMIK. Desde junio, se han secuestrado unas 2.150 armas, 1.557 granadas y minas y 154.000 cartuchos de municiones.

8. Al final de agosto, la KFOR estableció equipos itinerantes cerca de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia encargados de recoger armas, identificar a los presuntos miembros del Ejército de Liberación Nacional y detenerlos o ponerlos en libertad de acuerdo con la KFOR y la policía de la UNMIK. Se establecerán puntos de recogida de armas, previa solicitud del Ejército de Liberación Nacional, que se coordinarán con el Grupo de Tareas de la Operación Cosecha (*Task Force Harvest*). La KFOR destruirá en Kosovo todas las armas que recoja, de acuerdo con los procedimientos establecidos, e informará diariamente al respecto a la sede del Grupo de Tareas.

9. A partir del 19 de agosto, aproximadamente, y hasta el final de ese mes, se bloquearon las rutas de suministro de la KFOR en la ex República Yugoslava de Macedonia, especialmente al sur de Blace, lo cual afectó al abastecimiento de alimentos frescos, agua embotellada y piezas de repuesto de importancia crítica. La KFOR elaboró un plan de reabastecimiento por ferrocarril, que a su vez fue objeto de hostigamiento a fines del período de que se informa.

10. Se estima que 81.802 refugiados penetraron en Kosovo procedentes de la ex República Yugoslava de Macedonia desde febrero, de los cuales 4.089 durante el período que se examina.

11. Con respecto a la situación en materia de seguridad en la ex República Yugoslava de Macedonia, se registraron algunos incidentes violentos dirigidos contra la KFOR, que consistieron fundamentalmente en el lanzamiento de piedras contra vehículos.

12. Como parte de las actividades de la KFOR para impedir el ingreso ilegal a Kosovo desde Albania, y viceversa, se detuvo a unas 20 personas y se frustraron los intentos de otras 20 de cruzar la frontera. Estos incidentes comprendieron algunas actividades de presunto contrabando.

Situación en la zona de seguridad terrestre

13. El 17 de agosto, el Comandante de la KFOR firmó procedimientos operativos provisionales con la República Federativa de Yugoslavia, en los que se establecían las condiciones para una cooperación futura y la coordinación y desactivación de conflictos en la zona de seguridad terrestre, a raíz de la decisión del Consejo del Atlántico Norte de relajar las medidas de seguridad en la zona. Los procedimientos operativos provisionales vienen a sustituir a las cuatro declaraciones de intenciones

² Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

y los documentos sobre operaciones tácticas por los que se rigió el retorno gradual de las tropas de la República Federativa de Yugoslavia a la zona de seguridad terrestre, y abarcan toda la zona tal como se define ésta en el Acuerdo Técnico Militar. Como consecuencia de este Acuerdo, el ejército yugoslavo está autorizado a permanecer en la zona de seguridad terrestre sin restricción alguna en cuanto a equipo y sistemas de armamento. El Comandante de la KFOR sigue teniendo facultades para revocar dichos procedimientos. El Acuerdo Técnico Militar y las disposiciones relativas a la zona de seguridad aérea siguen estando en vigor.

14. El 3 de agosto, un grupo armado, presuntamente de etnia albanesa, realizó un ataque contra un puesto de la MUP próximo a Muhovac que causó la muerte de dos oficiales de esta policía especial y heridas a otros dos. El 26 de agosto, tres puestos de la policía serbia en Kitka, Beli Kamen y Breznica fueron atacados con fuego de armas pequeñas.

Resolución 1160 (1999) del Consejo de Seguridad

15. Aunque siguen confiscándose armas en las operaciones de la KFOR, no se ha informado de ninguna violación de la resolución 1160 (1999) del Consejo de Seguridad³.

Cooperación y cumplimiento de las partes

16. Con respecto al Cuerpo de Protección de Kosovo, se registraron 13 casos de incumplimiento durante agosto, y la mayoría de ellos consistieron en actos delictivos, participación no autorizada en ceremonias, uso festivo de armas de fuego y posesión ilegal de armas. Se informó de que en agosto se había producido la expulsión de cinco miembros de la organización por absentismo, falta de disciplina y participación en actividades delictivas.

17. El Cuerpo de Protección de Kosovo siguió llevando a cabo diversos proyectos humanitarios en la provincia. En septiembre se ejecutará un complejo proyecto de limpieza de la fábrica de baterías de Gnjilane, en cooperación con la KFOR —se está llevando a cabo una evaluación de riesgos en relación con el nivel de materiales peligrosos acumulados en ese lugar.

18. Las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguen cumpliendo en general las disposiciones del Acuerdo Técnico Militar.

Cooperación con las organizaciones internacionales

19. La KFOR sigue prestando diariamente asistencia a las organizaciones internacionales y, a las organizaciones no gubernamentales en todo Kosovo, previa solicitud, y sigue también prestando asistencia de seguridad en apoyo de las operaciones de policía de la UNMIK.

20. La KFOR sigue participando en los preparativos de las elecciones a la Asamblea previstas para el 17 de noviembre.

³ El Consejo de Seguridad dejó sin efecto su resolución 1160 (1999) el 10 de septiembre de 2001 mediante la aprobación de la resolución 1367 (2001), por la que puso fin a la prohibición de las ventas de armas a la República Federativa de Yugoslavia.

Repatriación de los refugiados y las personas desplazadas

21. El 23 de agosto, a pesar de una manifestación de 500 personas, se llevó a cabo el reasentamiento previsto de 83 serbios de Kosovo⁴ en el valle de Osojane, en una zona predominantemente de albaneses de Kosovo al sur de Istok.

Perspectivas

22. La situación de seguridad en Kosovo sigue siendo en general tranquila y estable. Las tensiones étnicas, especialmente en Mitrovica y en los enclaves serbios, sigue representando un riesgo para el personal de la KFOR. La violencia en la parte septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia disminuyó debido a la ejecución de la Operación Cosecha Esencial (*Essential Harvest*), por lo que han disminuido los riesgos para el personal de la KFOR.

⁴ Catorce personas de este grupo han regresado desde entonces a la República Federativa de Yugoslavia, y declararon que las principales razones del retorno habían sido la falta de apoyo financiero para reconstruir sus casas y sustentar a sus familias.